830

276,66 276,66 276,66

Appeler ou déposer la batterie dans un point de collecte officiel pour son recyclage. Les batteries peuvent être préjudiciables pour l'environnement et peuvent exploser si elles sont exposées à des températures élevées. La violation de ces précautions peut provoquer un incendie et/ou des blessures graves. Pour plus d'informations sur le traitement, la récupération et le recyclage de ce produit, prière de contacter votre mairie, votre service d'élimination des déchets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit.

SE DÉBARRASSER DE LA BATTERIE

Cet appareil contient une batterie Li-Ion qui doit être retirée avant de jeter l'appareil usagé. Laisser fonctionner l'appareil jusqu'à ce que la batterie soit complètement vide. Désserrer et enlever les vis situées sur le côté de l'appareil et ouvrir l'appareil. L'appareil ne doit être ouvert que pour jeter la batterie. Ne pas ouvrir la batterie. Couper les fils de connexion un par un et retirer la batterie. Eliminer correctement la batterie (à un point de collecte ou chez le revendeur). ⚠ **AVERTISSEMENT:** Ne pas toucher les contacts ou les fils, pour éviter tout risque de court-circuit. ⚠ **AVERTISSEMENT:** La pile peut exploser si elle est exposée à la lumière du soleil, à de la chaleur ou du feu. ⚠ **AVERTISSEMENT:** L'ouverture de la batterie peut entraîner un risque de blessure dûe à un court-circuit, à des brûlures chimiques ou à la fuite de vapeurs irritantes.

GARANTIE

Garantie 2 ans

VOTRE ADRESSE DE CONTACT !

B : FHP Vileda S.C.S., Avenue André Ernst 14, 4800 Verviers, Belgique/België • **F :** FHP Vileda S.A., 4 av Laurent Cely, Hall D - 4e étage, 92600 Asnières sur seine

La présente garantie n'est valable que pour le nettoyeur vitre de Vileda. La garantie du nettoyeur vitre de Vileda est conforme à la directive 1999/44/CE. Vileda garantit que le nettoyeur vitre est sans défaut lié à un matériau déféctueux ou à la fabrication.Si des défauts apparaissent durant la période de garantie, Vileda garantit le remplacement de la pièce défectueuse ou fournit un nouveau produit. **IMPORTANT:** Gardez votre ticket de caisse ! Vileda réparera ou remplacera certaines pièces ou le produit dans son intégralité uniquement si une preuve d'achat est fournie et que la réclamation porte pendant la période de garantie. La garantie Vileda est limitée à 2 ans et ne couvre pas les réparations non autorisées. La garantie Vileda se terminera automatiquement 2 ans après la date d'achat du produit. La garantie Vileda sera annulée si le produit n'est pas utilisé dans le cadre de cette notice d'utilisation, comme par exemple : 1. S'il a été abîmé à cause d'une mauvaise utilisation ou d'un mauvais entretien. 2. Si une partie de l'appareil est modifiée ou remplacée ou si l'appareil est utilisé d'une façon non recommandée par Vileda. 3. Si l'appareil est utilisé avec une pièce non fabriquée ou recommandée par Vileda. 4. Si l'appareil est utilisé pour une utilisation autre que celle spécifiée par Vileda. S'il est utilisé à l'extérieur ou à des fins commerciales. Si après avoir suivi cette notice d'utilisation vous êtes certain que votre produit est défectueux, appelez le service consommateur de Vileda. Soyez prêt avec le produit, une description complète de votre problème, votre preuve d'achat, votre nom, adresse et numéro de téléphone. Vileda ne prend pas la responsabilité pour un dommage secondaire ou indirect causé par une mauvaise utilisation du produit. La responsabilité de Vileda n'ira pas au-delà du prix d'achat du produit. Si vous avez un doute sur la bonne utilisation du produit ou sur la présente garantie, appellez le Service Consommateur de Vileda. La garantie n'inclut pas les batteries.

NL/B

Dank u voor de aankoop van onze nieuwe Vileda raamreiniger Windo Matic. De Vileda raamreiniger Windo Matic, eenvoudig in gebruik, droogt uw vensters zonder sporen, na het wassen van uw venster met uw favoriete schoonmaakmiddel. Het werkt als een handstofzuiger met een trekker dat u tegen het raam drukt. Het zuigt doeltreffend het vuile water op in zijn geïntegreerde reservoir. Dankzij de dubbele trekker zal geen druppel water op uw vensters achterblijven. Geen sporen op de vensters, geen druppels op uw ramen, vensterbank of vloeren... Geniet ervan !

Deze handleiding is een onmisbare gids voor een correct en veilig gebruik van uw Vileda windo matic. Lees daarom al deze instructies voordat u het product voor de eerste keer gebruikt en bewaar deze handleiding voor latere raadpleging.

INHOUD:

Algemene waarschuwingen • Samenstelling • Snelstart • Gebruik van het product • Reiniging van het toestel • De batterij laden en herladen • Indicatielampje • Problemen oplossen • Milieu en recyclage • Batterij verwijderen • Technische gegevens • Waarborginformatie

⚠ BELANGRIJK:

Lees aandachtig alle instructies vóór gebruik. Bewaar deze instructies en waarschuwingen voor latere raadpleging.

GEZONDHEID EN VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN:

Bij het gebruik van een elektrisch apparaat, moeten altijd elementaire veiligheidsmaatregelen worden genomen om het risico op brand, elektrische schokken, lekkende batterijen of persoonlijk letsel te verminderen, waaronder de volgende : • Dompel het apparaat nooit in water of andere vloeistof • Steek geen voorwerpen in de ventilatie openingen • Dit toestel mag gebruikt worden door kinderen vanaf 14 jaar of door personen met een lichamelijke, mentale of zintuiglijke beperking, die onvoldoende ervaring of kennis hebben, tenzij ze onder toezicht staan of instructies krijgen in verband met het gebruik van het toestel van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen mogen niet met het toestel spelen. Het reinigen en het onderhoud van dit toestel mag niet door kinderen zonder toezicht uitgevoerd worden. • Het toestel mag enkel bij lage spanning opgeladen worden in overeenkomst met de vermelding op het toestel. • Check voordat u de machine gaat gebruiken en na elke klap of er geen sporen van slijtage of beschadiging zijn. • Gebruik het toestel niet als er een onderdeel beschadigd of defect is • Gebruik enkel vervangonderdelen of accessoires die door Vileda worden geleverd of aanbevolen. • Breng aan de lader of het toestel geen enkele wijziging aan. • Gebruik enkel de lader die met het toestel wordt meegeleverd. Probeer de lader niet te gebruiken op een ander toestel en probeer dit toestel niet op te laden met een andere lader. Het gebruik van een ongeschikte lader kan een risico van brand veroorzaken. • Ga vóór gebruik na of het snoer van de lader geen sporen van beschadiging of slijtage vertoont. • Probeer nooit een beschadigde batterij op te laden. • Het toestel dient uitgeschakeld te worden als de batterij eruit genomen wordt. • Trek de lader uit het stopcontact voordat u hem schoonmaakt. • Hou de ladersnoer uit de buurt van hete oppervlakken en scherpe randen. • Neem de lader of het toestel niet vast met natte handen. • Berg het toestel niet buiten op en laad het niet buiten op. • Voor meer informatie, technisch advies of om reserve- of vervangonderdelen te bestellen neemt u contact met vileda (www.vileda.com).

OPRUIMEN:

• Berg het toestel rechtop op • Berg het toestel op een droge plaats op • Berg het toestel op buiten het bereik van kinderen • Zorg ervoor dat het toestel niet aangesloten is als het opgeborgen is

HOE TE GEBRUIKEN:

• In deze handleiding wordt beschreven waarvoor het toestel gebruikt dient te worden. Het gebruik van toebehoren of toegevoegde onderdelen, of het gebruik van dit toestel voor andere doeleinden dan deze die worden voorgeschreven in deze handleiding kunnen een risico op verwonding vormen. • Gebruik dit toestel uitsluitend voor het reinigen van gladde en vochtige oppervlakken, zoals vensters, spiegels en tegels. • Wij raden het gebruik van dit product op oppervlakken die gemakkelijk kunnen worden gekrast, zoals hout, staal, gelakte oppervlakken. • Gebruik dit apparaat alleen met traditionele reinigingsproducten voor ramen (zonder alcohol, geen detergent dat schuimt) • Gebruik het niet om brandbare, brandende of smeulende zaken te reinigen.

SNELSTART

Verwijder al het beschermkarton voordat u begint. Bij het uitpakken van het product, controleer of er geen accessoires ontbreken en geen enkel element van het product beschadigd is. Als u eventuele schade ontdekt, neem contact met de winkel waar u uw product gekocht heeft. Bevestig de zuigmond op het toestel totdat deze op zijn plaats wordt ingeklikt met een knallend geluid. (afbeelding 2). Laad de batterij vóór het eerste gebruik gedurende 6 uur op (afbeelding 3) (Raadpleeg het hoofdstuk "De batterij laden en herladen" voor meer details). Na een volledige oplading van het toestel, bedraagt de gebruiksduur 20 minuten.

GEBRUIK VAN HET TOESTEL

Na het reinigen van uw venster met uw gebruikelijk schoonmaakmiddel, werkt de Vileda Windo Matic als een handvacuum dat krachtig al het vuile water in zijn geïntegreerde waterreservoir zuigt. Breng het reinigingsmiddel voor uw vensters aan volgens de instructies van de fabrikant en reinig het oppervlak volgens de methode van uw keuze. (afbeelding 4). Alvorens het toestel te gebruiken, zorg ervoor dat de wissers niet vuil zijn. Schakel het toestel in (afbeelding 5). Breng een zachte druk op het toestel aan om de wisser op het oppervlak te steunen. De juiste hoek wordt automatisch aangepast dankzij de flexibele hals van het toestel. Gebruik het toestel op het gehele oppervlak van boven naar beneden of horizontaal om het detergent op te zuigen (afbeelding 6 & 8). In geval van opzuigen van grote hoeveelheden vloeistof op horizontale oppervlakken, bij voorbeeld een omgegooid glas water, zet gewoon het mondstuk neer op het oppervlak en beweeg het toestel over de vloeistof. De moeilijk bereikbare plaatsen zijn toegankelijk dankzij de flexibele kop van het apparaat, zonder het contact en dus de zuigkracht op de oppervlak te verliezen (afbeelding 7).

HET WERK ONDERBREKEN

Schakel het toestel uit en zet het neer op het voetstuk (parkeerstand) (afbeelding 9).

REINIGING VAN HET TOESTEL

Het waterreservoir leegmaken

Zodra het maximale niveau (100 ml) van vuil water wordt bereikt, zorg ervoor dat het waterreservoir wordt leeggemaakt. Als het maximumniveau wordt overschreden kan het water in de ventalie binnendringen (afbeelding 9). Als het toestel gebruikt moet worden met de steel ondersteboven (bv zolderraam) is het aanbevolen het vuil water van het waterreservoir, na elke raam, leeg te maken. Schakel het toestel uit. Druk op de ontgrendelingsknop van het waterreservoir et trek het reservoir uit het hoofdtoestel (afbeelding 10). Om het reservoir te openen, druk op de vingerafdrukken aan de bovenkant van het reservoir en open het. Om te voorkomen dat het water lekt, niet op de elementen doortrekken (afbeelding 11). Leeg het waterreservoir (afbeelding 12).

Het waterreservoir reinigen

Om hygiënische redenen is het aanbevolen het waterreservoir leeg te maken en te reinigen na ieder gebruik. Na het verwijderen van het waterreservoir van het hoofdtoestel, trek aan de scheidingsbuis door aan het onderste gedeelte van het waterreservoir te trekken. (afbeelding 13). Maak de binnen- en buitenkant van het waterreservoir schoon door het hem onder stromend water te plaatsen of met een doek schoon te maken. (afbeelding 14). ⚠ **WAARSCHUWING:** De componenten van de raamreiniger zijn NIET bestand tegen vaatwasser. Sluit de scheidingsbuis aan de onderzijde van het waterreservoir (afbeelding 15). Sluit de bovenkant van het waterreservoir en de onderkant van het toestel samen totdat ze op hun plaats zijn (afbeelding 16). Plaats het waterreservoir in de onderkant van het hoofdtoestel door op de bovenkant te drukken totdat deze hoorbaar vastklikt (afbeelding 17).

Het hoofdtoestel reinigen

Schakel het toestel uit. Het hoofdtoestel, zowel de wisser kunnen schoongemaakt of afgeveegd worden met een vochtige doek. ⚠ **WAARSCHUWING:** Gebruik geen oplosmiddelen of polierproducten om de buitenkant van het toestel schoon te maken ⚠ **WAARSCHUWING:** De basiseenheid bevat elektrische componenten. Dompel het toestel nooit onder in water, steek ze niet in een vaatwasser of een wasmachine en maak het niet schoon onder stromend water ! Berg het toestel rechtop op een droge plaats. Voor meer informatie, technisch advies of om reserve- of vervangonderdelen te bestellen neemt u contact op met de Vileda klantendienst (www.vileda.com)

DE BATTERIJ LADEN EN HERLADEN

Laad de batterij vóór het eerste gebruik gedurende 6 uur op. Schakel het toestel uit vóór het laden. Verbind de meegeleverde batterijlader met het toestel via het oplaadcontact dat zich onder de aan-uitknop bevindt. Steek de lader in een geschikt stopcontact. Het indicatielampje wordt ROOD als de lader aangesloten is en de batterij oplaadt. Het indicatielampje wordt GROEN als de batterij volledig opgeladen is. Trek de lader uit het stopcontact. Trek niet aan het ladersnoer maar neem de lader vast en trek eraan om hem uit het stopcontact te halen. Het duurt ongeveer 6 uur om het batterijpak volledig te herladen als het toestel automatisch stilgevallen is als gevolg van een te laag batterijvermogen. Als het toestel is aangesloten op de oplader terwijl deze wordt uitgevoerd, zal de motor automatisch stoppen en de batterij stopt met opladen. ⚠ **WAARSCHUWING:** GEBRUIK UITSLUITEND DE LADER DIE MET HET TOESTEL WORDT MEEGELEVERD. PROBEER DE LADER NIET OP EEN ANDER TOESTEL TE GEBRUIKEN EN PROBEER DIT TOESTEL NIET TE LADEN MET EEN ANDERE LADER, AANGEZIEN DIT HET TOESTEL EN DE BATTERIJ ZOU KUNNEN BESCHADIGEN. BOVENDIEN VERVALT IN DAT GEVAL DE WAARBORG. ⚠ **WAARSCHUWING:** Om ervoor te zorgen dat de batterij optimaal blijft werken, is het aanbevolen ze minstens eenmaal per maand volledig te ontladen en vervolgens volledig te herladen.

INDICATIELAMPJE

GEEN LICHT (het toestel draait) :	Het toestel werkt normaal
TRAAG KNIPPEREND ROOD (het toestel draait):	Batterij is laag (minder dan of gelijk aan 20% van de capaciteit)
CONTINU ROOD (het toestel werkt niet):	Batterij is leeg
SNEL KNIPPEREND ROOD (het toestel werkt niet):	Veiligheidssysteem op gang gezet (b.v. turbine geblokkeerd)
CONTINU ROOD (tijdens het opladen):	De batterij laadt op
CONTINU GROEN (tijdens het opladen):	De batterij is volledig opgeladen
SNEL KNIPPEREND ROOD (tijdens het opladen):	Opsporing van beschadigde batterij tijdens het opladen
TRAAG KNIPPEREND ROOD (tijdens het opladen):	Opsporing dat een slechte lader is aangesloten

PROBLEMEN OPLOSSEN

Probleem	Mogelijke oorzaak	Mogelijke oplossing
Slechte schoonmaak en verzamelen van vloeistof	• De wisser is vuil • Het mondstuk is niet volledig aangesloten op het hoofdtoestel	• De zuigmond schoonmaken met een vochtige doek. Vervang de wisser indien nodig. • Controleer of het hoofdtoestel en het mondstuk goed bevestigd zijn
Het water stroomt van het waterreservoir	• Het maximum niveau (100 ml) van het reservoir wordt bereikt • Het toestel wordt ondersteboven gehouden	• Leeg het vuilwaterreservoir • Het toestel in een rechtopstaan-de positie aanbrengen
De reinigingstijd is te kort	• De batterij is leeg	• Laad de batterij gedurende 6 uur op
Het toestel werkt niet	• De batterij is leeg • De batterij is beschadigd of er is een technisch defect	• Laad de batterij gedurende 6 uur op • Neem contact met de Vileda klantendienst van uw land (www.vileda.com)
Het lampje brandt niet bij het opladen	• De lader zit niet volledig in het stopcontact • De lader zit niet volledig in het oplaadcontact van het toestel • Het stopcontact of de lader is defect	• Steek de lader volledig in het stopcontact • Ga na of de lader correct is aangesloten op het stopcontact en op het toestel • Neem contact met de Vileda klantendienst van uw land (www.vileda.com)
Het indicatielampje wordt rood en gaat traag knipperen	• De batterij is laag • Gebruik van een slechte lader	• Laad de batterij gedurende 6 uur op • Gebruik enkel de oplader meegeleverd door de fabrikant

Voor meer informatie, technisch advies of om reserve- of vervangonderdelen te bestellen neemt u contact op met de Vileda klantendienst (www.vileda.com)

MILIEU EN RECYCLAGE

De Vileda-raamreiniger voldoet aan de EU-richtlijn 2002/96/CE met betrekking tot elektrische en elektronische toestellen en de afdanking ervan. Het verpakkingsmateriaal is volledig recycleerbaar en voorzien van het recyclagesymbool. Volg de lokale voorschriften voor afvalverwerking. Bewaar het verpakkingsmateriaal (plastic zakken, polystyreen onderdelen enz.) buiten het bereik van kinderen, want deze verpakkingsmaterialen zijn potentieel gevaarlijk. Wanneer het product aan het einde van zijn levensduur is gekomen, mag u het niet meegeven met het huishoudelijk afval. Om schade aan het milieu of de gezondheid van de mens ten gevolge van ongecontroleerde afdanking te voorkomen, moet het toestel op een verantwoorde wijze worden gerecycleerd, zodat de grondstoffen duurzaam kunnen worden hergebruikt. Het symbool ⌛ geeft de Vileda Windo Matic als een product waarvoor selectieve recyclage voor elektrische toestellen van toepassing is. Het product is uitgerust met een Li-Ion batterij, die niet mag worden meegegeven met het huishoudelijk afval. De batterij moet worden afgegeven bij een officieel inzamelpunt. Batterijen kunnen schadelijk zijn voor het milieu en kunnen ontploffen als ze worden blootgesteld aan hoge temperaturen. Als deze voorzorgsmaatregelen niet worden nageleefd, kan dit leiden tot brand en/of ernstige verwondingen. Voor meer gedetailleerde informatie over de behandeling, de recuperatie en de recyclage van dit product, kunt u contact opnemen met uw gemeentelijke diensten, uw afvalverwerkingsdienst of de winkel waar u het product heeft aangeschaft.

BATTERIJ VERWIJDEREN

Dit product bevat een Li-Ion batterij, die voor het weggooien uit het toestel verwijderd moet worden. Laat het toestel draaien tot de batterij volledig leeg is. Verwijder de schroeven aan de zijkant van het toestel om te openen. Het toestel mag alleen worden geopend om de batterij eruit te halen met als gevolg deze weg te gooien. De batterij nooit openen. Verwijder de batterij nadat u de verbindingen losgemaakt heeft. Gooi de batterij weg op een veilige manier (bij een verzamelpunt of bij de verkoper). ⚠ **WAARSCHUWING:** Raak de contactpunten of snoeren/draden niet aan om kortsluiting te voorkomen. ⚠ **WAARSCHUWING:** De batterij kan exploderen bij blootstelling aan zonlicht, hitte of vuur. ⚠ **WAARSCHUWING:** Het openen van de batterij kan een risico op letsel geven als gevolg van een kortsluiting, chemische brandwonden, lekkage of irriterende dampen.

WAARBORGINFORMATIE

2 jaar beperkte waarborg

2 JAAR BEPERKTE WAARBORG

B/NL : FHP Vileda S.C.S., Avenue André Ernst 14, 4800 Verviers, Belgique/België

Deze waarborg is enkel geldig voor de Vileda raamreiniger. De Vileda raamreiniger beantwoordt aan de richtlijn 1999/44/CE. Vileda garandeert dat de windo matic raamreiniger geen defect vertoont als gevolg van gebreken aan het materiaal of bij de fabricage. Als het toestel binnen de waarborgtermijn gebreken vertoont, garandeert Vileda de vervanging van het defecte onderdeel of de levering van een nieuw toestel. **BELANGRIJK:** Bewaar a.u.b. uw aankoopbewijs! Vileda zal enkel herstellen, of sommige onderdelen ervan of het hele toestel vervangen als het aankoopbewijs wordt voorgelegd en de claim wordt ingediend binnen de waarborgtermijn. De beperkte Vileda waarborg van 2 jaar is niet van toepassing in geval van niet-geautoriseerde herstellingen. De beperkte waarborg vervalt automatisch 2 jaar na de aankoopdatum. De waarborg vervalt als het toestel niet wordt gebruikt zoals beschreven in de handleiding, met inbegrip van de volgende situaties, als voorbeeld : 1. Als het toestel beschadigd is als gevolg van verkeerd gebruik of onderhoud. 2. Als een onderdeel veranderd of vervangen werd of werd gebruikt op een manier die niet wordt aanbevolen door Vileda. 3. Als het werd gebruikt met onderdelen die niet werden geproduceerd of aanbevolen door Vileda. 4. Als het werd gebruikt voor andere doeleinden dan deze die door vileda worden opgegeven. Als het buiten of voor commerciële doeleinden werd gebruikt. Als u er zeker van bent dat het toestel een defect vertoont en u heeft de handleiding gevolgd, bel de Vileda klantendienst. Hou het toestel binnen handbereik, net als een volledige beschrijving van het probleem, het aankoopbewijs, uw naam, adres en telefoonnummer. Vileda aanvaardt geen aansprakelijkheid voor indirecte of gevolgschade veroorzaakt door verkeerd gebruik van het toestel. De aansprakelijkheid van Vileda kan nooit groter zijn dan de aankoopprijs van het toestel. Als u twijfel aan het correct gebruik van het toestel of aan de waarborgtoepassing, bel dan naar de Vileda klantendienst. De beperkte waarborg geld niet voor batterijen.

E

Gracias por comprar nuestro nuevo Vileda Windo Matic. Vileda Windo Matic es un limpiador de ventanas con aspirador, muy fácil de usar, que seca sus ventanas dejándolas brillantes después de haberlas lavado con su líquido limpiador preferido. Funciona como un aspirador de mano con un labio de goma que se presiona contra la ventana. Aspira potentemente toda el agua sucia hacia su depósito de agua integrado. Gracias al doble labio de goma no quedará ninguna gota de agua en su ventana. Su ventana quedará sin rastros, ni gotas en el marco o el alféizar de la ventana ni del suelo... ¡Disfrútalo!

Este manual representa una guía para un uso correcto y seguro de Vileda Windo matic. Además, debe leer todas las instrucciones antes de utilizar el producto por primera vez y debe guardar este documento para futuras referencias.

CONTENIDO:

Advertencias generales • Descripción del aparato • Puesta en marcha • Instrucciones • Limpieza del aparato • Cargar y recargar la batería • Indicador de luz • Solución de problemas • Medio ambiente y reciclaje del producto • Desmontar y eliminar la batería • Especificaciones técnicas • Información de la garantía

⚠ IMPORTANTE:

LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES ANTES DE USAR. GUARDE LAS INSTRUCCIONES PARA FUTURAS CONSULTAS.

ADVERTENCIAS DE SALUD Y SEGURIDAD:

Cuando utilice cualquier aparato eléctrico, siempre debe tener en cuenta unas precauciones de seguridad básicas para reducir el riesgo de fuego, descargas eléctricas, fugas en la batería o daños personales, incluyendo las siguientes: • Nunca sumerja el aparato o el cargador bajo el agua u otros líquidos • No inserte objetos en las ranuras del aire • Este aparato puede ser utilizado por niños de 8 años o más y personas con discapacidades físicas, sensoriales o psíquicas o falta de experiencia y conocimiento que hayan recibido supervisión o formación relativas al uso del aparato de una manera segura y entiendan los riesgos que conlleva. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento no se deberán realizar por niños sin supervisión. • Este aparato se suministra a la seguridad de baja tensión correspondiente a la marca del aparato. • Antes de usar el aparato y después de cualquier impacto, revise si hay presencia de signos de desgaste o daños. • No use el aparato si alguna parte está dañada o defectuosa. • Sólo use recambios proporcionados por Vileda • Nunca modifique el producto ni el cargador de ninguna manera. • Use sólo el cargador proporcionado con el producto. No intente utilizar el cargador con ningún otro producto ni intente cargar el producto con otro cargador. El uso de un cargador de otro producto puede ser causa de riesgo de incendio. • Antes de usar, verifique que el cable del cargador no tenga signos de desgaste o daños. • No intente cargar una batería dañada. • El aparato debe estar desconectado de la corriente cuando saque la batería. • Siempre desenchufe el aparato antes de limpiar o realizar un mantenimiento. • Mantenga el cable del cargador lejos de superficies calientes y bordes afilados. • No toque el cargador con las manos mojadas. • No almacene o cargue el aparato en el exterior. • Para obtener más ayuda, asesoramiento técnico, o para solicitar piezas de repuesto o de reemplazo, por favor póngase en contacto con el Servicio de Atención al Consumidor de Vileda (www.vileda.com).

ALMACENAMIENTO:

• Guarde en posición vertical • Guarde en un lugar seco • Guarde fuera del alcance de los niños • Asegúrese que el aparato no está enchufado mientras está guardado.

INTENCIÓN DE USO:

• Use el producto únicamente como se describe en este manual. El uso de algún accesorio o la realización de cualquier operación con este aparato que no sean las recomendadas en este manual de instrucciones pueden provocar riesgo de lesiones personales. • Utilice este aparato sólo para la limpieza de superficies húmedas y lisas, tales como ventanas, espejos o azulejos. • No recomendamos el uso del aparato en superficies que se rayan con facilidad, tales como madera, superficies barnizadas y abrillantadas. • Sólo utilice este aparato con limpiadores de ventanas convencionales (no usar alcohol ni limpiadores con espuma) • No recoger nada que pueda inflamarse, quemarse o echar humo.

PUESTA EN MARCHA

Antes de empezar a usar, retire todos los cartones de protección. Cuando desenvuelva el producto, asegúrese de que no falta ningún accesorio y que ningún componente del paquete haya sido dañado. Si usted detecta algún daño, por favor contacte con el minorista al que compró el producto. Una la boquilla de aspiración a la unidad principal hasta que encaje en su lugar de forma audible. (Ilustración 2). Cargue la batería durante 6 horas antes del primer uso (Ilustración 3) (Ve a la sección "Carga y recarga de la batería" para más detalles) Después de cargar completamente la unidad, el tiempo de utilización del aparato es de 20 minutos

INSTRUCCIONES

Tras limpiar la ventana con su limpiador de ventanas preferido, Vileda Windo matic actúa como un aspirador de mano que aspira toda la espuma y agua sucia en el depósito de agua integrado. Aplique el limpiador de cristales como de costumbre de acuerdo con las instrucciones de su fabricante y lave la superficie con el método que escoja. (Ilustración 4). Antes de usar el aparato, asegúrese de que los labios de goma están limpios. Encienda el aparato (Ilustración 5). Presione ligeramente el aparato para que los labios de goma presionen la superficie. El ángulo con la ventana se ajustará automáticamente debido al cuello flexible del aparato. Deslice el aparato de arriba abajo o en horizontal sobre la superficie para aspirar el detergente. (Ilustración 6 y 8). En caso de estar aspirando grandes cantidades de líquido de superficies horizontales, como la de un vaso derramado, simplemente ajuste hacia abajo la boquilla en la superficie que necesita que se limpie y deslice el aparato sobre el fluido. Puede llegar a áreas de difícil acceso gracias al cabezal flexible del aparato, sin perder el contacto ni potencia de succión en la superficie. (Ilustración 7).

INTERRUMPIR EL TRABAJO

Apague el aparato y colóquelo en la plataforma de apoyo (posición de estacionamiento). (Ilustración 9).

LIMPIEZA DEL APARATO

Vaciar el depósito de agua

Una vez el depósito de agua sucia haya alcanzado el nivel máximo (marca de 100ml), por favor vacíelo. Si se sobrepasa el nivel máximo el agua puede entrar en el ventilador. (Ilustración 9). Si el aparato se usa con el mango hacia abajo (p.ej. Techos solares...) se recomienda vaciar el agua sucia del depósito después de cada ventana. Apague el aparato. Presione hacia abajo el botón del depósito de agua y saque el depósito de la unidad principal (Ilustración 10). Para abrir el depósito, aplique presión sobre las huellas dactilares impresas de la unidad superior del depósito y empuje para abrirlo. Con el fin de evitar el derrame de agua sucia, no separe las unidades. (Ilustración 11). Vacíe el depósito (Ilustración 12).

Limpieza del depósito de agua

Por razones higiénicas se recomienda vaciar y limpiar el depósito de agua sucia después de cada uso. Tras extraer el depósito de agua fuera de la unidad principal y de abrirlo, retire el tubo separador tirando de él hacia fuera del depósito de agua. (Ilustración 13). Limpie el interior y el exterior del depósito con agua corriente o con una bayeta. (Ilustración 14). ⚠ **ADVERTENCIA:** ¡Los componentes de Windo matic NO se pueden lavar en el lavavajillas! Conecte el separador de tubo de nuevo a la unidad inferior del depósito de agua. (Ilustración 15). Vuelva a juntar la parte superior e inferior del depósito de agua. (Ilustración 16). Coloque el depósito en su posición en la unidad principal. Para hacerlo, fije la parte inferior del depósito en su posición y empuje la parte superior para insertarla en la unidad principal hasta que encaje en su lugar de forma audible. (Ilustración 17).

Limpieza de la unidad principal

Apague el aparato. Tanto la unidad principal como los labios de goma se pueden limpiar con una bayeta húmeda. ⚠ **ADVERTENCIA:** no use disolventes o abrillantadores para limpiar el exterior de la unidad. ⚠ **ADVERTENCIA:** La unidad principal contiene componentes eléctricos. ¡Nunca sumerja la unidad en agua, no la lave en el lavavajillas ni en la lavadora y no la limpie con agua corriente! Guarde el aparato sobre el pedestal en una posición vertical. Guarde el aparato en un lugar seco. Para más ayuda, asesoramiento técnico, o para solicitar piezas de repuesto o de reemplazo, por favor póngase en contacto con el Servicio de Atención al Consumidor de Vileda (www.vileda.com).

CARGAR Y RECARGAR LA BATERÍA

Cargue la batería 6 horas antes de su primer uso. Apague la unidad antes de cargar. Conecte el cargador de batería suministrado en el enchufe de carga situado debajo de los botones de encendido. Enchufe el cargador a una toma de corriente adecuada. El indicador de luz se convertirá en rojo cuando el cargador esté conectado y la batería se esté cargando. El indicador de la luz se pondrá en verde cuando se haya completado la carga. Desenchufe el cargador de la toma de corriente. No tire del cable del cargador, sujete el cargador y tire para desconectarlo del enchufe. Se tarda aproximadamente 6 horas para que la batería este totalmente recargada después de que el aparato haya parado de funcionar debido a su batería baja. Si el aparato está conectado al cargador mientras está encendido, el motor se detendrá inmediatamente y la batería comenzará a cargarse. ⚠ **ADVERTENCIA:** SÓLO USE EL CARGADOR SUMINISTRADO CON EL PRODUCTO. NO TRATE DE USAR EL CARGADOR CON CUALQUIER OTRO PRODUCTO NI INTENTE CARGAR ESTE PRODUCTO CON OTRO CARGADOR YA QUE PUEDE DAÑAR AL PRODUCTO Y A LA BATERÍA E INVALIDARÁ SU GARANTÍA ⚠ **ADVERTENCIA:** Para mantener un rendimiento óptimo de la batería, se recomienda que la unidad este totalmente descargada y luego totalmente recargada al menos una vez al mes.

INDICADOR DE LUZ

Ninguna Luz (motor en funcionamiento):	Aparato funciona con normalidad
LUZ ROJA PARPADEO LENTO (motor en funcionamiento):	Batería baja (igual o menos del 20% de capacidad)
LUZ ROJA FIJA (motor parado):	batería descargada
LUZ ROJA PARPADEO RÁPIDO (motor parado):	Exceso de corriente de corte activa (por ejemplo, el impulsor está bloqueado)
LUZ ROJA FIJA (mientras se carga):	Batería se está cargando
LUZ VERDE FIJA (mientras se carga):	Batería está completamente cargada
LUZ ROJA PARPADEO RÁPIDO (mientras se carga):	Detección de batería dañada mientras se cargaba.
LUZ ROJA PARPADEO LENTO (mientras se carga):	Detección de cargador erróneo mientras está enchufado

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Posibles razones	Posibles Soluciones
Limpieza muy pobre y recoge poco líquido	• El labio de goma está sucio • La boquilla de aspiración no está bien colocada en la unidad principal.	• Limpiar la escobilla con una bayeta húmeda. Reemplace el componente si es necesario. • Asegúrese de que la unidad principal y la boquilla están bien colocadas.
Hay fugas de agua del depósito de agua	• Se está excediendo del nivel máximo de agua sucia (marca de 100 ml) • El aparato se sostiene boca abajo	• Vacíe el depósito de agua sucia • Gire el aparato en su posición vertical hacia arriba.
Tiempo de limpieza muy corto	• Batería descargada	• Recargue la batería durante 6 horas
Unidad no funciona	• Batería descargada • Batería está dañada o tiene defectos mecánicos	• Recargue la batería durante 6 horas • Contacte con Vileda Servicio al Consumidor (www.vileda.com)
No hay luz mientras se carga	• Cargador no está totalmente enchufado a la toma de corriente • Cargador no está bien enchufado a la toma de carga de la unidad • Toma de corriente cargador defectuoso.	• Presione el cargador completamente en el enchufe principal. • Comprobar que el cable del cargador está correctamente enchufado en la unidad. • Póngase en contacto con el Servicio de Atención al Consumidor de Vileda (www.vileda.com).
La luz pasa a ser roja intermitente lenta	• Batería baja • Uso de un cargador incorrecto	• Recargue la batería durante 6 horas • Use solamente la batería con el cargador suministrado por el fabricante

Para más ayuda, asesoramiento técnico, o para solicitar piezas de repuesto o de reemplazo, por favor póngase en contacto con el Servicio de Atención al Consumidor de Vileda (www.vileda.com).

MEDIO AMBIENTE Y RECICLAJE DEL PRODUCTO

El Vileda Windo matic cumple la Directiva de la UE 2002/96/CE, que cubre los aparatos eléctricos y electrónicos y la gestión de su eliminación. El material de embalaje es totalmente reciclable, y marcado con el símbolo de reciclaje. Mantenga los materiales de embalaje (bolsas de plástico, trozos de poli estireno, etc.) fuera del alcance de los niños y los animales, ya que son potencialmente peligrosos. Cuando el producto ha alcanzado el final de su vida no lo tire con los desechos domésticos. Para evitar los posibles daños al medio ambiente o de la salud humana que representa la eliminación incontrolada de residuos, recicle correctamente para promover la reutilización sostenible de recursos materiales. El símbolo ⌛ identifica el windo matic Vileda como producto sometido al régimen de la recogida selectiva de reciclaje de aparatos eléctricos. El producto contiene una batería de Li -Ion que no debe desecharse con la basura doméstica general. Llamar, o depositar la batería en un punto de recogida oficial para su reciclado. Las baterías pueden ser perjudiciales para el medio ambiente y pueden explotar si se exponen a altas temperaturas. La violación de estas precauciones podría causar un incendio y / o lesiones graves. Para obtener información más detallada sobre el tratamiento, recuperación y reciclaje de este producto, por favor póngase en contacto con su ayuntamiento local, su servicio de desechos del hogar o con la tienda donde adquirió el producto.

DESMONTAR Y ELIMINAR LA BATERÍA

Este aparato contiene una batería de Li-Ion que debe ser extraída antes de desechar el aparato. Deje que el aparato funcione hasta que la batería esté completamente agotada. Afloje y quite los tornillos que se encuentran en el lateral de la unidad y abra el aparato. El aparato sólo puede ser abierto con el fin de deshacerse de la batería. No abra la batería. Corte los cables conectados uno a uno y quite la batería. Deshágase de la batería correctamente (en el contenedor adecuado o en la tienda). ⚠ **ADVERTENCIA:** No toque los contactos o los cables, para evitar el riesgo de cortocircuito. ⚠ **ADVERTENCIA:** La batería puede explotar si se exponen a la luz solar directa, al calor o al fuego. ⚠ **ADVERTENCIA:** La apertura de la batería puede provocar riesgo de lesiones debido a un cortocircuito, quemaduras o fuga de vapores irritantes.

INFORMACIÓN DE LA GARANTÍA

2 AÑOS DE GARANTÍA LIMITADA

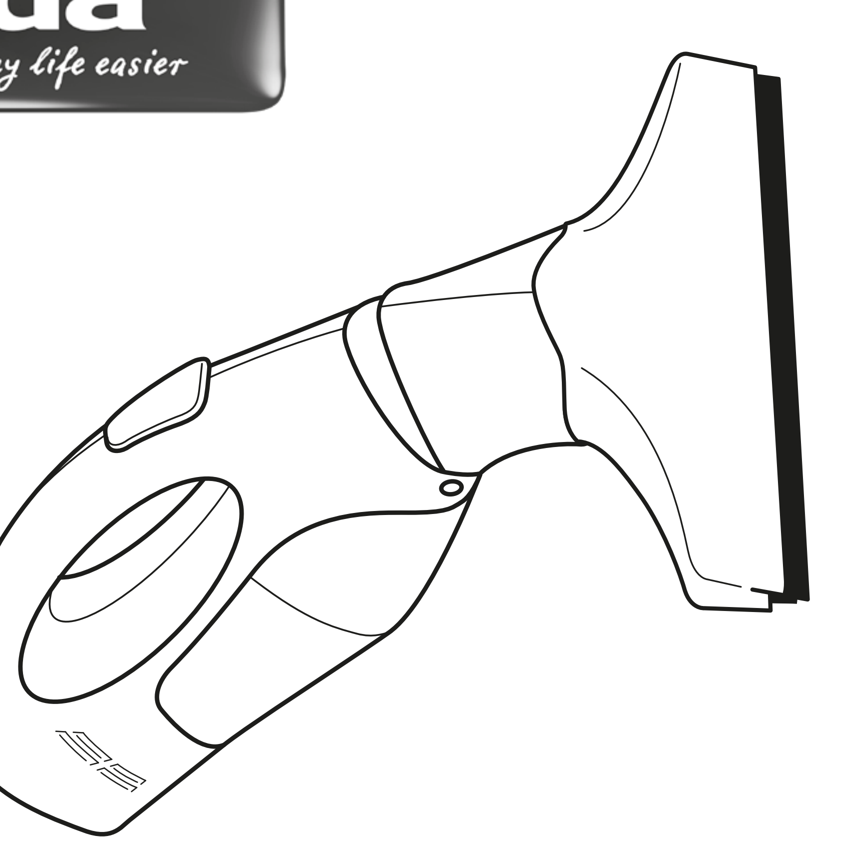
DIRECCIÓN

ES : Vileda Ibérica S.A.S.C. Pol. Ind. Can Volart. Ctra. C-17, km.15,5 08150 Parets del Vallés. Barcelona

La presente garantía sólo es válida para Vileda Windo matic. La garantía de Vileda Windo matic cumple con la Directiva 1999/44/CE. Vileda garantiza que Vileda Windo matic no tiene defectos debidos a materiales defectuosos o de fabricación. Si surgen defectos durante el periodo de garantía, Vileda garantizará la sustitución de la pieza defectuosa o se proporcionará un producto nuevo. **IMPORTANTE:** ¡Conserve el recibo de compra! Vileda reparará la unidad o sustituirá algunas de sus piezas o todo el producto, si se aporta la prueba de compra y la reclamación está dentro del periodo de garantía. La garantía limitada de Vileda de 2 años no cubre las reparaciones no autorizadas. La garantía limitada acabará 2 años después de la fecha de compra. La garantía se anulará si el producto no se utiliza tal como se indica en el manual de instrucciones, que incluyen, como ejemplo: 1 . Si se ha dañado debido al uso o mantenimiento incorrecto. 2 . Si cualquier parte se modifica o sustituye o si se utiliza de cualquier forma que no esté recomendada por Vileda . 3 . Si se usa con piezas no producidas o no recomendadas por Vileda. 4 . Si se utiliza con fines distintos a los especificados por Vileda. Si se usa al aire libre o con fines comerciales. Si después de seguir las instrucciones, usted está seguro de que el producto es defectuoso, llame al Servicio de atención al Consumidor de Vileda. Tenga cerca el producto, una descripción completa del problema, el resguardo de compra, su nombre, dirección y número de teléfono. Vileda no se hace responsable de los daños secundarios o indirectos causados por el uso incorrecto del producto. La responsabilidad de Vileda no excederá el precio de compra del producto. Si tiene cualquier duda referente al uso correcto del producto o se refiera a la garantía , llame a Servicio de atención al Cliente Vileda. Garantía limitada no incluye las baterías.

Technical specification / Technische Daten / Caractéristiques Techniques / Technische gegevens / Especificaciones técnicas	
Battery type: / Akku-Typ: / Type de batterie : / Batterijtype : / Tipo de batería:	**3.6 V / Li-Ion**
Charging period for fully discharged battery: / Ladedauer: / Durée de charge pour une batterie totalement déchargée : / Laadduur voor volledige lege batterij : / Periodo de carga para una carga completa:	**6** hours / Stunden / heures / uur / horas
Charger output: / Ladegerät: / Puissance de sortie : / Uitgangsvermogen : / Output cargador:	**6 V DC, 300 mA**
Charger input: / Akku-Ladegerätleistung: / Puissance d'entrée : / Ingangsvermogen : / Input cargador:	**100-240V, 50/60 Hz, 0,3 A**
Weight: / Gewicht: / Poids : / Gewicht : / Peso:	Aprox / ca. / environ / ongeveer / aprox. **640 g**
splash water protected according to / Spritzwassergeschützt nach / Eclaboussures d'eau protégé selon / Spatwaterdicht conform / Protección contra salpicaduras de agua de acuerdo con	**IPX4**

05305-31-2-177



INSTRUCTION MANUAL • BEDIENUNGSANLEITUNG • NOTICE D'UTILISATION • GEBRUIKSAANWIJZING • MANUAL DE INSTRUCCIONES

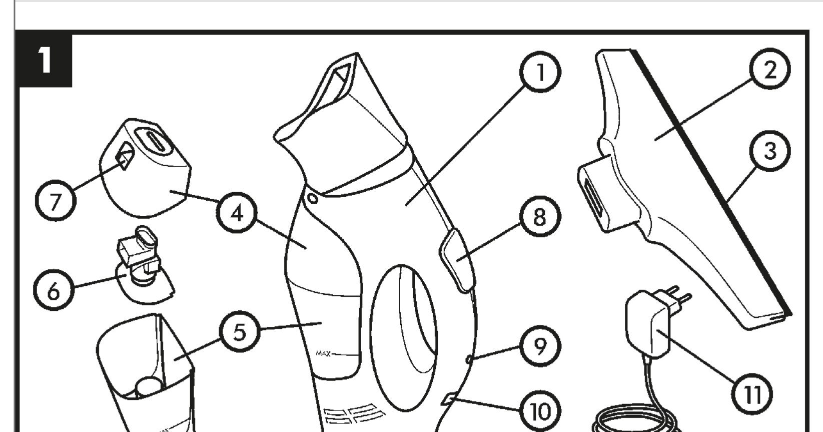
210

830

276,66 276,66 276,66

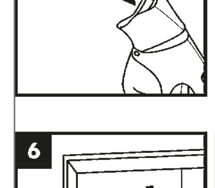
1 Unit parts • 1 Inhalt • 1 Composition • 1 Samenstelling• 1 Descripción del aparato

1

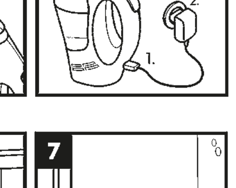


GB	D	F/B	NL/B	E
① main unit	① Haupteinheit	① Unité centrale	① Hoofdtoestel	① Unidad principal
② nozzle	② Düse	② Embout	② Mondstuk	② Boquilla de aspiración
③ squeegee	③ Abzieher	③ Raclette	③ Zuigmond	③ Labio de goma
④ dirt water reservoir top	④ Wasserbehälter Oberteil	④ Haut du réservoir d'eau sale	④ Top van het vuilwaterreservoir	④ Depósito de agua sucia superior
⑤ dirt water reservoir bottom	⑤ Wasserbehälter Unterteil	⑤ Fond du réservoir d'eau sale	⑤ Onderkant van het vuilwaterreservoir	⑤ Depósito de agua sucia inferior
⑥ tube separator for dirt water reservoir	⑥ Trenneinrichtung für Wasserbehälter	⑥ Tube séparateur pour le réservoir d'eau sale	⑥ Buis afscheider voor het vuilwaterreservoir	⑥ Tubo separador para el depósito de agua sucia
⑦ unlocking button	⑦ Entriegelungsknopf	⑦ Bouton de déverrouillage	⑦ Ontgrendelingsknop	⑦ Botón desbloqueo
⑧ ON/OFF switch for appliance	⑧ Ein-/Aus-Schalter	⑧ Interrupteur ON/OFF de l'appareil	⑧ ON/OFF-schakelaar voor het apparaat	⑧ Interruptor ON/OFF del aparato
⑨ Charge/Operations display	⑨ Lade- / Betriebsanzeige	⑨ Affichage de charge / fonctionnement	⑨ Lastindicatie / bediening	⑨ Indicador de carga/funcionamiento
⑩ charger socket	⑩ Ladebuchse	⑩ Prise de chargement	⑩ Batterijlaadbus	⑩ Enchufe
⑪ charger with charging cable	⑪ Ladegerät mit Ladekabel	⑪ Chargeur avec câble de chargement	⑪ Lader met oplaadkabel	⑪ Cargador con cable

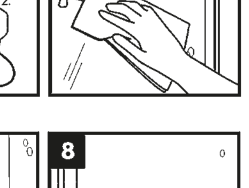
2



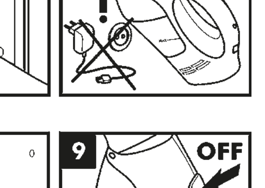
3



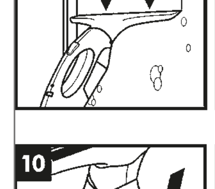
4



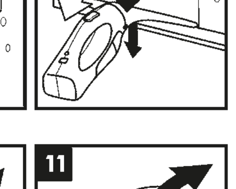
5



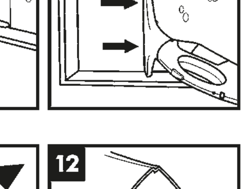
6



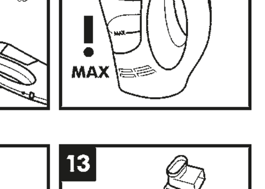
7



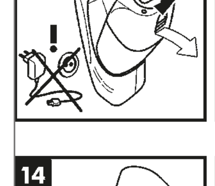
8



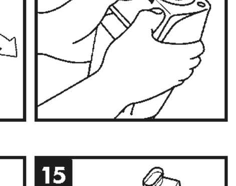
9



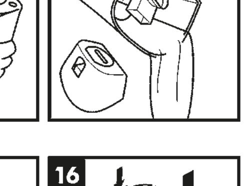
10



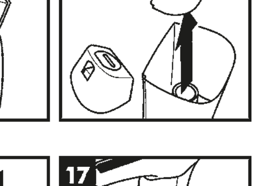
11



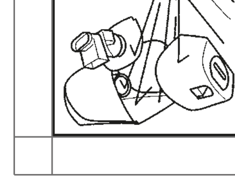
12



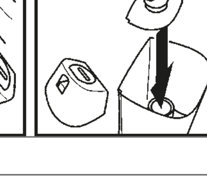
13



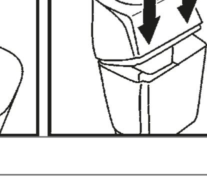
14



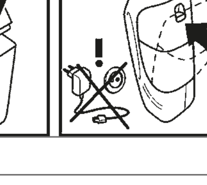
15



16



17



GB

Thank you for purchasing our new Vileda Windo Matic. Vileda Windo Matic is a simple-to-use window vacuum cleaner that dries your window streakfree, after you have washed it with your preferred window cleaning liquid. It works like a handvacuum with a rubber lip that presses against your window. It powerfully sucks all dirty water into its integrated watertank. Thanks to the special 2-fold rubber lip no drops of water will remain on your window, no streaks on your glass, no droplets on your window frame, window sill or floor... Enjoy it!

This manual represents a guide for the correct and safe use of the Vileda Windo Matic. Therefore, you should read all the instructions before using the product for the first time and retain this document for future reference.

CONTENTS:

General Warnings • Unit Parts•Start Up • Instructions • Cleaning the Appliance • Battery Charging & Recharging • Light Indicator • Troubleshooting • Environmental and Product Recycling • Disposing of battery pack • Technical specification • Guarantee information

⚠ IMPORTANT:

READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USE. RETAIN INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE.

HEALTH AND SAFETY WARNINGS:

When using any electrical appliance, basic safety precautions should always be considered in order to reduce the risk of fire, electrical shock, leaking batteries or personal injury, including the following: • Never immerse unit or charger in water or other liquid • Do not insert objects into the air vents. • This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision • This appliance is supplied at safety extra low voltage corresponding to the marking on the appliance. • Before using the machine and after any impact, check for signs of wear or damage. • Do not use the appliance if any part is damaged or defective. • Only use replacement parts provided by Vileda. • Never modify the product or the charger in any way. • Only use the charger supplied with the product. Do not attempt to use the charger with any other product nor attempt to charge this product with another charger. Using a charger from a different product may cause a risk of fire. • Before use, check the charger cord for signs of damage or ageing. • Do not attempt to charge a damaged battery. • The appliance must be disconnected from the main supply when removing the battery. • Always unplug the appliance before cleaning or maintaining it. • Keep the charger cord away from hot surfaces and sharp edges. • Do not handle the charger with wet hands. • Do not store or charge the unit outdoors. • For further help, technical advice, or to order spare or replacement parts please contact Vileda Customer Service (www.vileda.com).

STORAGE:

• Store in an upright position. • Store in a dry place. • Store out of reach of children. • Ensure appliance is not plugged in during storage.

INTENDED USE:

• Use only as described in this manual. The use of any accessory or attachment or the performance of any operation with this appliance other than those recommended in this instruction manual may present a risk of personal injury. • Use this battery operated appliance only for cleaning moist, smooth surfaces such as windows, mirrors or tiles. • We don't recommend using the appliance on surfaces that easily scratch, such as wood, steel, varnished and high-gloss surfaces. • Only use this appliance with conventional window cleaners (no spirit, no cleaners that foam). • Do not pick up anything that is flammable, burning or smoking.

START UP

Before you start, remove all protection cartons. When unpacking the product, make sure that no accessories are missing and that none of the package contents have been damaged. If you detect any damages please contact the retailer where you purchased the product. Attach the suction nozzle to the main unit until it snaps in place (Illustration 2). Charge the battery for 6 hours before first use. (Illustration 3). (Check section "Battery Charging and Recharging" for more details). After fully charging the unit, the operating time of the appliance is 20 minutes.

INSTRUCTIONS

After you have washed your window with your preferred window cleaning liquid, the Vileda Windo Matic works like a handvacuum and sucks all dirty water powerfully into its integrated water reservoir. Apply glass cleaner as usual according to manufacturer's instructions and wash the surface with a method of your choice. (Illustration 4). Prior to use of the appliance, ensure that the squeegees are free of dirt. Switch on the appliance. (Illustration 5). Apply light pressure to the appliance to press squeegee against surface. The correct angle will be adjusted automatically due to the flexible neck of the appliance. Pull the appliance from the top to the bottom or horizontally over the surface to vacuum up the detergent. (Illustration 6 and 8). In case of vaccuming larger amounts of fluids from horizontal surfaces, such as from a tipped drinking glass, simply set down nozzle on the surface that needs to be cleaned and pull appliance over fluid. Hard to reach areas can still be reached through the flexible head of the appliance, without loosing contact and therefore suction power to the surface. (Illustration 7).

INTERRUPTING THE WORK

Switch off the appliance and set it down on the pedestal (parking position). (Illustration 9).

CLEANING THE APPLIANCE

Emptying Water Reservoir

Once the max. fill level (100ml mark) of the dirt water reservoir is reached, please empty it. If the max. level is exceeded, water might get into the ventilation. (Illustration 9). If the appliance is being used with its handle facing down (e.g. for sky-lights), it is recommended to empty the dirt water reservoir after each window.Turn off the appliance. Push down the release button of the water reservoir and take reservoir out of the main unit. (Illustration 10). To open water reservoir, apply pressure on imprinted fingerprints of the reservoir top unit and push reservoir open. In order to avoid spilling dirt water, don't pull units apart. (Illustration 11). Empty the tank. (Illustration 12).

Cleaning Water Reservoir

For hygienic reasons it is recommended to empty and clean the dirt water reservoir after each use. After taking the water reservoir out of the main unit and opening it, remove tube separator by pulling it out of the water reservoir bottom unit. (Illustration 13). Clean the inside and outside of the water reservoir units under running water or with a cloth. (Illustration 14). ⚠ **WARNING:** Components of the Window Vaccum are NOT dishwasher safe! Connect the tube separator back to the water reservoir bottom unit. (Illustration 15). Connect the water reservoir top and bottom unit back together until it is in place. (Illustration 16). Connect the complete water reservoir to the main unit by setting it in place at the bottom part and pushing the top part into the main unit until it snaps in place audibly. (Illustration 17).

Cleaning Main Unit

Turn off the appliance. The main unit as well as the squeegee can be cleaned or wiped with a damp cloth. ⚠ **WARNING:** do not use solvents or polishes to clean the outside of the unit. ⚠ **WARNING:** the basic appliance contains electrical components. Never immerse the unit in water, do not clean in a dishwasher or washing machine and do not clean under running water! Store appliance on the pedestal in an upright position. Store appliance in a dry place. For further help, technical advice, or to order spare or replacement parts please contact Vileda Customer Service (www.vileda.com).

BATTERY CHARGING & RECHARGING

Charge the battery for 6 hours before first use. Switch off the unit before charging. Connect the supplied battery charger into the charging socket located below the power buttons. Plug the charger into a suitable electrical socket. The light indicator will turn RED when the charger is connected and the battery is charging. The light indicator will turn GREEN after charging is complete. Unplug the charger from the socket. Do not pull the charger cord, grasp the charger and pull to disconnect from the socket. It takes approx 6 hours to fully recharge the battery pack after the unit is automatically stopped due to low battery power. If the appliance is connected to the charger while it is on, the motor will stop immediately and the battery will start charging. ⚠ **WARNING:** ONLY USE THE CHARGER PROVIDED WITH THE PRODUCT. DO NOT ATTEMPT TO USE THE CHARGER WITH ANY OTHER PRODUCT NOR ATTEMPT TO CHARGE THIS PRODUCT WITH ANOTHER CHARGER AS THIS MAY DAMAGE THE PRODUCT AND THE BATTERY, AND WILL INVALIDATE YOUR GUARANTEE. ⚠ **WARNING:** To maintain peak performance of the battery it is recommended that the unit is fully discharged and then completely recharged at least once a month.

LIGHT INDICATOR

NO LIGHT (motor running):	Appliance is operating normally
SLOW BLINKING RED (motor running):	Weak battery (equal or less than 20% capacity)
SOLID RED (motor stopped):	Battery is flat
FAST BLINKING RED (motor stopped):	Over-current cut-off activate (e.g. Vent is blocked)
SOLID RED (while charging):	Battery is charging
SOLID GREEN (while charging):	Battery is fully charged
FAST BLINKING RED (while charging):	Detection of damaged battery during charging
SLOW BLINKING RED (while charging):	Detection of wrong charger being plugged in

TROUBLESHOOTING

Problem	Possible reason	Possible solution
Poor cleaning and liquid pick up	• Squeegee is soiled • Nozzle is not completely clicked into main unit.	• Clean squeegee with a wet cloth. Replace squeegee if necessary. • Ensure that main unit and nozzle are connected correcly.
Water is leaking from the water reservoir	• The max. fill level (100 ml mark) of the dirt water reservoir is exceeded. • Appliance is being held upside down.	• Empty the dirt water reservoir. • Turn appliance in its upright position.
Cleaning time too short	• Battery flat	• Recharge battery for 6 hours
Unit fails to operate	• Battery flat • Battery is damaged or mechanical deffect	• Recharge battery for 6 hours • Contact your local Vileda Customer Services (www.vileda.com).
No light when charging	• Charger not fully pushed into main socket. • Charger not fully plugged into the charging socket of the unit. • Defective main socket or charger.	• Push the charger fully into main socket. • Check charger cord is fully engaged in socket on unit. • Contact your local Vileda Customer Services (www.vileda.com).
Light indicator turns red and blinks slowly	• Battery is low • Use of wrong charger	• Recharge battery for 6 hours • Only use charger as supplied by the manufacturer

For further help, technical advice, or to order spare or replacement parts contact your local Vileda Customer Services (www.vileda.com).

ENVIRONMENTAL AND PRODUCT RECYCLING

The Vileda Windo Matic fulfils the EU directive 2002/96/CE, covering electrical and electronic appliances and the management of its disposal. The packaging material is entirely recyclable, and marked with the recycling symbol. Keep the packaging materials (plastic bags, polystyrene parts, etc.) out of the reach of children and animals, as they are potentially dangerous.When the product has reached the end of its life please do not dispose of it with general household waste. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. The symbol ⌧ identifies the Vileda Windo Matic as a product submitted to the regime of selective electrical appliance recycling collection. The product contains a Li-Ion battery which should not be disposed of with general household waste. Call, or deposit the battery in an official collection point for its recycling. Batteries can be detrimental for the environment and can explode if they are exposed to high temperatures. The violation of these precautions could cause fire and / or serious injuries. For more detailed information about treatment, recovery and recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

DISPOSING OF BATTERY PACK

This appliance contains a Li-Ion battery which should be removed before disposing of the old appliance. Let the appliance run until the battery is completely empty. Loosen and remove the screws located on the side of the appliance and open the appliance. The appliance may only be opened in order to dispose of the battery pack. Do not open the battery. Cut the connecting wires one by one and remove the battery. Dispose of the battery properly (at a collection site or the dealer). ⚠ **WARNING:** Do not touch contacts or wires, to avoid risk of short circuit. ⚠ **WARNING:** Battery may explode if exposed to direct sunlight, heat or fire. ⚠ **WARNING:** Opening the battery may lead to risk of injury due to short circuit, chemical burn or escaping irritant vapours.

GUARANTEE INFORMATION

2 YEAR LIMITED GUARANTEE:

GB: Freudenberg Household Products LP, Vileda House, 2 Chichester Street, Rochdale, Lancashire OL16 2AX • **D:** FHP Export GmbH, 69448 Weinheim

As a consumer, you have legal rights in relation to goods that are faulty or not as described. Advice about your legal rights is available from your local Citizens Advice Bureau or Trading Standards Office. Nothing in this guarantee will affect these rights. Nothing in this guarantee is intended to restrict Vileda's liability for death, personal injury or damage to private property caused by the goods proving defective while in the consumer's use as a result of Vileda's negligence. The present guarantee is only valid for the Vileda Windo Matic.The Vileda Windo Matic guarantee complies with the directive 1999/44/CE . Vileda guarantees that the windo matic will be free of defects due to defective materials or manufacture. If defects arise during the period of guarantee, Vileda will guarantee the replacement of the defective part or provide a new product. **IMPORTANT:** Please keep your purchase receipt! Vileda will repair the windo matic or will replace some of its pieces or the entire product only if proof of purchase is provided and the claim is within the period of guarantee. The Vileda limited guarantee of 2 years does not cover non authorized repairs. The limited guarantee will automatically come to an end 2 years after the purchase date. The guarantee will be annulled if the product is not used as indicated in the instructions manual, including, as an example: 1. If it has been damaged due to incorrect use or maintenance. 2. If any part is modified or replaced or if it is used in any way that is not recommended by Vileda. 3. If it is used with any parts not produced or not recommended by Vileda. 4. If it is used for purposes other than those specified by Vileda. If used for commercial purposes. If after following the manual, you are sure that the product is defective, contact Vileda Customer Services (www.vileda.com). Be ready with the product, the serial number (located on the main unit behind the water reservoir), a complete description of the problem, proof of purchase, your name, address and telephone number. Vileda does not take responsibility for consequential or indirect damages caused by the use of the product. Save as set out elsewhere in this clause the total liability of Vileda for all losses and damages howsoever caused shall not exceed the purchase price of the product. If you have any doubts referring to the correct use of the product or referring to the guarantee, contact your local Vileda Customer Services (www.vileda.com). Limited guarantee does not include batteries.

D

Vielen Dank für den Kauf des neuen Fenstersaugers Windo Matic von Vileda! Der Windo Matic ist ein einfach zu bedienender Fenstersauger, der Ihre Fenster streifenfrei absaugt, nachdem Sie sie mit Ihrer üblichen Reinigungsflüssigkeit eingewaschen haben. Er funktioniert, ähnlich wie ein Handstaubsauger, mit einer Gummilippe, die gegen das Fenster gedrückt wird. Dort saugt er das komplette Schmutzwasser von der Oberfläche auf und leitet es in seinen integrierten Wasserbehälter. Dank der hochwertigen Gummilippe bleiben keine Wassertropfen auf dem Fenster zurück. Streifenfrei und schnell Fensterputzen ohne Tropfen auf dem Fensterrahmen, der Fensterbank oder dem Boden zu hinterlassen... Genießen Sie es!

Dieses Handbuch ist eine unverzichtbare Anleitung für den korrekten und sicheren Gebrauch des Vileda Fenstersaugers Windo Matic. Sie sollten alle Hinweise vor dem ersten Gebrauch des Produkts sorgfältig lesen und für den zukünftigen Gebrauch aufbewahren.

INHALTSVERZEICHNIS:

Allgemeine Warnhinweise • Inhalt • Erste Inbetriebnahme • Anleitung • Reinigung des Gerätes • Aufladen und Nachladen des Akkus • Hinweisleuchte • Problemlösungen • Entsorgung und Umweltschutz • Entsorgung des Akkus • Technische Angaben • Garantieerklärung

⚠ WICHTIG:

LESEN SIE VOR GEBRAUCH SORGFÄLTIG ALLE HINWEISE. BEWAHREN SIE DIE GEBRAUCHSANWEISUNG SICHER AUF.

BETRIEBSSICHERHEIT:

Bei der Verwendung von Elektrogeräten sollten immer grundlegende Sicherheitsvorkehrungen beachtet werden, um die Gefahr von Feuer, einem Stromschlag oder eines ausgelaufenen Akkus zu vermeiden. Beachten Sie unter anderem auch Folgendes: • Tauchen Sie den Vileda Fenstersauger Windo Matic oder das Ladegerät niemals vollständig in Wasser oder eine andere Flüssigkeit ein. • Führen Sie keine Gegenstände in die Luftschlitze ein. • Prüfen Sie den Vileda Fenstersauger Windo Matic auf Beschädigungen, bevor Sie ihn nutzen. • Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es Beschädigungen aufweist. • Verwenden Sie nur Ersatzteile der Firma Vileda. • Nehmen Sie keinerlei Veränderungen am Produkt oder Ladegerät vor. • Verwenden Sie nur das Ladegerät, welches mit dem Produkt geliefert wurde. Verwenden Sie weder das Ladegerät für ein anderes Produkt noch den Windo Matic mit einem anderen Ladegerät. Das Ladegerät eines anderen Produkts kann eine Brandgefahr darstellen. • Überprüfen Sie das Ladegerät vor dem Gebrauch auf Anzeichen von Schäden oder Alterung. • Laden Sie keinen beschädigten Akku. • Das Gerät muss von der Stromversorgung getrennt werden, bevor Sie den Akku entfernen. • Trennen Sie das Gerät immer von der Stromversorgung, bevor Sie es säubern oder pflegen. • Halten Sie das Ladekabel von heißen Oberflächen und scharfen Kanten fern. • Fassen Sie das Ladegerät niemals mit feuchten Händen an. • Nicht im Freien lagern oder aufladen. • Für weitere Hilfe, technische Beratung oder um Ersatz- oder Austauschteile zu bestellen, kontaktieren Sie bitte den Vileda Kundendienst (www.vileda.com).

Aufbewahrung:

• Bewahren Sie das Gerät in aufrechter Position auf. • Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Platz auf. • Bewahren Sie das Gerät ausserhalb der Reichweite von Kindern auf. • Stellen Sie sicher, dass das Gerät während der Lagerung nicht mit dem Stromnetz verbunden ist.

ANWENDUNG DES FENSTERSAUGERS:

• In diesem Handbuch wird die bestimmungsgemäße Verwendung des Vileda Fenstersaugers Windo Matic beschrieben. Die Verwendung von Zubehör oder Anbauteilen, die nicht in der Gebrauchsanweisung empfohlen werden, sowie die unsachgemäße Bedienung des Gerätes können zu Verletzungen führen. • Verwenden Sie das akkubetriebene Gerät nur für die Reinigung von feuchten und glatten Flächen, wie Fenstern, Spiegeln oder Fliesen. • Verwenden Sie das Gerät nicht auf Oberflächen, die leicht verkratzen, wie Holz, Stahl oder Hochglanz-Oberflächen. • Verwenden Sie das Gerät nur mit herkömmlichen Fensterreinigern (keine hochkonzentrierten Alkohol-Lösungen sowie keine Reinigungsmittel, die übermäßig schäumen). • Saugen Sie nichts auf, das brennbar ist, brennt oder raucht.

INBETRIEBNAHME

Vor der Inbetriebnahme entfernen Sie sämtliche Kartonage vom Vileda Fenstersauger Windo Matic. Achten Sie beim Auspacken des Produkts darauf, dass kein Zubehör fehlt und alle Bestandteile intakt sind. Bei Beschädigungen kontaktieren Sie bitte den Händler, bei dem Sie das Produkt erworben haben. Befestigen Sie den Saugkopf an der Haupteinheit, bis sie einrastet. (Bild 2). Laden Sie den Akku 6 Stunden vor dem ersten Gebrauch auf (Bild 3). (Für weitere Details, lesen Sie bitte den Abschnitt "Aufladen und Nachladen des Akkus"). Nach dem vollständigen Aufladen des Akkus beträgt die Betriebszeit 20 Minuten.

GEBRAUCHSANWEISUNG

Nachdem Sie Ihre Fenster mit Ihrem üblichen Fensterreinigungsmittel eingewaschen haben, arbeitet der Vileda Fenstersauger Windo Matic wie ein Handstaubsauger und saugt Schmutzwasser in seinen integrierten Wasserbehälter auf. Tragen Sie das Reinigungsmittel wie üblich nach den Angaben des Herstellers auf und waschen Sie die Oberfläche wie gewohnt ein. (Bild 4). Stellen Sie sicher, dass die Gummilippe und Saugdüsen sauber sind, bevor Sie den Vileda Fenstersauger Windo Matic verwenden. Schalten Sie das Gerät ein (Bild 5). Pressen Sie den Abzieher des Geräts mit leichtem Druck auf die Oberfläche. Der richtige Winkel wird durch den flexiblen Kopf des Vileda Fenstersaugers automatisch angepasst. Ziehen Sie das Gerät von oben nach unten oder waagrecht über die Oberfläche, um die Reinigungslösung abzusaugen. (Bild 6 und 8). Im Falle von größeren Mengen Flüssigkeit, wie bspw. einem umgekippten Wasserglas, die auf horizontalen Flächen entfernt werden müssen, setzen Sie die Gummilippe des Vileda Fenstersaugers Windo Matic einfach auf der zu reinigenden Oberfläche auf und ziehen Sie das Gerät über die Flüssigkeit. Schwer zugängliche Stellen können durch den flexiblen Kopf des Vileda Fenstersaugers Windo Matic immernoch erreicht werden, ohne dabei den Kontakt und die Saugleistung zu verlieren. (Bild 7).

UNTERBRECHUNG DER ANWENDUNG

Schalten Sie das Gerät aus und stellen Sie es auf den Sockel (Parkstellung). (Bild 9).

REINIGUNG DES GERÄTES

Entleeren des Wasserbehälters

Sobald der max. Füllstand (100 ml Marke) des Wasserbehälters erreicht ist, leeren Sie diesen bitte. Wenn der max. Füllstand überschritten wird, könnte Wasser in die Lüftung gelangen. (Bild 9). Wird das Gerät kopfüber (z. B. für Dachfenster) verwendet, wird empfohlen den Wasserbehälter nach der Reinigung jeden Fensters zu entleeren. Schalten Sie das Gerät aus. Drücken Sie auf den Entriegelungsknopf des Wasserbehälters und nehmen Sie den Behälter aus der Haupteinheit. (Bild 10). Um den Wasserbehälter zu öffnen, üben Sie an den markierten Stellen Druck auf das Oberteil aus und trennen Sie es vorsichtig vom Unterteil. Um ein Verschütten von Schmutzwasser zu vermeiden, ziehen Sie die beiden Teile des Behälters nicht auseinander. (Bild 11). Entleeren Sie den Wasserbehälter. (Bild 12).

Reinigung des Schmutzwasserbehälters

Aus hygienischen Gründen ist es empfehlenswert den Behälter nach jedem Gebrauch zu leeren und zu reinigen. Nach der Entnahme des Wasserbehälters aus der Haupteinheit entfernen Sie die Trennwand des Behälters, indem Sie sie aus dem unteren Teil herausziehen. (Bild 13). Reinigen Sie die Innen-und Außenseite des Wasserbehälters unter fließendem Wasser oder mit einem Tuch. (Bild 14). ⚠ **WARNUNG:** Die Einzelteile des Vileda Fenstersaugers Windo Matic sind nicht spülmaschinengeeignet! Befestigen Sie die Trenneinrichtung des Wasserbehälters wieder im unteren Teil. (Bild 15). Fügen Sie die beiden Teile des Wasserbehälters wieder fest zusammen. (Bild 16). Setzen Sie den kompletten Wasserbehälter wieder in die Haupteinheit ein, indem Sie ihn zuerst mit dem unteren Ende einsetzen und ihn danach mit dem oberen Ende in die Haupteinheit drücken, bis er hörbar einrastet. (Bild 17).

Reinigung der Haupteinheit

Schalten Sie das Gerät aus. Das Haupteinheit sowie der Abzieher können mit einem feuchten Tuch gereinigt oder abgewischt werden. ⚠ **WARNUNG:** Verwenden Sie keine Lösungsmittel oder Poliermittel, um die Außenseite des Geräts zu reinigen. ⚠ **ACHTUNG:** Die Haupteinheit enthält elektrische Bauteile. Tauchen Sie das Gerät nie vollständig in Wasser. Es ist nicht spülmaschinen- oder waschmaschinengeeignet und darf nicht unter fließendem Wasser gereinigt werden! Lagern Sie das Gerät auf dem Sockel stehend in einer aufrechten Position und an einem trockenen Ort. Für weitere Hilfe, technische Beratung oder um Ersatz-oder Austauschteile zu bestellen, kontaktieren Sie bitte den Vileda Kundendienst (www.vileda.com).

AUFLADEN UND NACHLADEN DES AKKUS

Laden Sie den Akku 6 Stunden vor dem ersten Gebrauch vollständig auf. Schalten Sie das Gerät vor dem Laden aus. Schließen Sie das mitgelieferte Ladegerät an die Ladebuchse an, die sich unterhalb des Betriebsknopfes befindet. Stecken Sie das Ladegerät in eine dafür geeignete Steckdose. Das Licht leuchtet ROT, wenn das Ladegerät angeschlossen ist und während der Akku geladen wird. Die Leuchtanzeige wird grün, sobald der Ladevorgang abgeschlossen ist. Trennen Sie das Ladekabel von der Ladebuchse am Gerät. Ziehen Sie dafür nicht am Ladekabel, sondern fassen Sie den Ladestecker und ziehen Sie daran, um es aus der Buchse am Gerät zu entfernen. Nehmen Sie das Ladegerät auch aus der Steckdose. Nachdem das Gerät automatisch aufgrund der geringen Akkuleistung gestoppt hat, dauert es ca. 6 Stunden, bis der Akku vollständig geladen ist. Wenn das laufende Gerät am Ladegerät angeschlossen ist, schaltet der Motor sofort ab und der Akku wird geladen. ⚠ **WARNUNG:** Verwenden Sie nur das Ladegerät, welches mit dem Produkt geliefert wird. Verwenden Sie das Ladegerät nicht für ein anderes Produkt und laden Sie den Vileda Fenstersauger Windo Matic nicht mit einem anderen Ladegerät, da dies das Produkt und den Akku beschädigen könnte und Ihr Garantieanspruch erlischt. ⚠ **WARNUNG:** Um eine optimale Leistung des Akkus zu gewährleisten, wird empfohlen das Gerät mindestens einmal im Monat vollständig zu entladen und wieder komplett aufzuladen.

HINWEISLEUCHTE

KEIN LEUCHTEN (laufender Motor):	Das Gerät läuft im normalen Betrieb
LANGSAM BLINKENDE, ROTE LEUCHTE (laufender Motor):	schwacher Akkustatus (weniger oder gleich 20% der Akkulaufzeit)
ROTES LEUCHTEN:	Akku ist leer
SCHNELL BLINKENDE, ROTE LEUCHTE (gestoppter Motor):	Überstromabschaltung aktiviert (bspw. durch blockiertes Antriebsrad)
ROTE LEUCHTE (während des Ladens):	Akku lädt
GRÜNE LEUCHTE (während des Ladens):	Akku ist vollständig geladen
SCHNELL BLINKENDE, ROTE LEUCHTE (während des Ladens):	Fehler beim Akkuladen
LANGSAM BLINKENDE, ROTE LEUCHTE (während des Ladens):	Anschluss des falschen Ladegeräts

PROBLEMBEHANDLUNG

Problem	Möglicher Grund	Möglicher Lösungsvorschlag
Schlechte Reinigungsleistung und Flüssigkeitsaufnahme	• Die Gummilippe ist verschmutzt • Der Kopf des Vileda Fenstersaugers Windo Matic wurde nicht richtig in die Haupteinheit eingesetzt	• Reinigen Sie die Gummilippe mit einem feuchten Tuch. Im Falle einer starken Verschmutzung oder Beschädigung sollte die Gummilippe ausgewechselt werden. • Vergewissern Sie sich, dass der Kopf richtig mit der Haupteinheit verbunden ist
Wasser tritt aus dem Tank aus	• Die maximale Füllhöhe des Wasserbehälters wurde erreicht (entspricht 100ml) • Der Vileda Fenstersauger Windo Matic wird über Kopf gehalten	• Leeren Sie den Wasserbehälter • Drehen Sie den Vileda Fenstersauger Windo Matic in eine aufrechte Position
Die Reinigungszeit ist zu kurz	• Der Akku ist schwach	• Laden Sie den Akku für 6 Stunden auf
Der Motor läuft nicht	• Der Akku ist schwach • Der Akku ist beschädigt oder hat einen Defekt	• Laden Sie den Akku für 6 Stunden auf • Kontaktieren Sie den Vileda Kundendienst (www.vileda.com)
Fehlende Hinweisleuchte beim Aufladen des Gerätes	• Das Ladegerät wurde nicht richtig an der Vorrichtung befestigt • Das Ladegerät wurde nicht korrekt in die Steckdose oder Haupteinheit gesteckt • Beschädigtes Gerät oder Ladekabel	• Drücken Sie das Ladegerät vollständig in die Vorrichtung • Überprüfen Sie, ob das Ladekabel richtig mit der Steckdose und dem Gerät verbunden ist • Kontaktieren Sie den Vileda Kundendienst (www.vileda.com)
Die Hinweisleuchte färbt sich rot und blinkt langsam	• Der Akku ist schwach • Verwendung eines falschen Ladegerätes	• Laden Sie den Akku für 6 Stunden auf • Verwenden Sie nur das vom Hersteller mitgelieferte Ladegerät

Für weitere Hilfe, technische Beratung oder zur Bestellung von Ersatz- oder Austauschteilen kontaktieren Sie den Vileda Kundendienst (www.vileda.com).

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG UND RECYCLING

Der Vileda Windo Matic erfüllt die EU Richtlinien 2002/96/CE, die sich mit Elektrogeräten und deren Zubehör, sowie ihrer Entsorgung auseinandersetzt. Das Verpackungsmaterial ist komplett wiederverwertbar und mit dem Recyclingsymbol versehen. Verpackungen (Plastiktüten, Styropor) und deren Teile nicht Kindern überlassen. Es besteht eine Erstickungsgefahr durch Tüten und andere Verpackungsmaterialien. Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden. Um mögliche Umweltschädigungen oder Gesundheitsschäden durch falsche Abfallentsorgung zu umgehen, bringen Sie das Gerät an einen Sammelplatz für elektrische und elektronische Altgeräte, um eine nachhaltige Materialwiederverwendung zu gewährleisten. Das Symbol ⌧ kennzeichnet den Vileda Windo Matic als ein Produkt, das wertvolle recyclingfähige Materialien enthält, die einer Wertstoffsammlung zugeführt werden sollten. Das Produkt enthält einen Li-Ion Akku, welcher nicht im normalen Haushaltsabfall entsorgt werden sollte. Entsorgen Sie den Akku an einem speziell dafür vorhergesehenen Sammelort, um das Recycling sicherzustellen. Akkus können erhebliche Umweltschäden verursachen und könnten, wenn sie hohen Temperaturen ausgesetzt sind, explodieren. Die Missachtung dieser Vorsichtsmaßnahmen kann Feuer oder ernsthafte Verletzungen herbeiführen. Für detaillierte Informationen über die Behandlung, Entsorgung und das Recycling dieses Produkts kontaktieren Sie bitte Ihre lokalen Ansprechpartner der Gemeinde, Ihren Entsorgungsservice oder das Geschäft, in dem Sie das Produkt erworben haben.

ENTSORGUNG DES AKKUS

Das Gerät enthält einen Li-Ion Akku, welcher entfernt werden sollte, bevor das alte Gerät entsorgt wird. Lassen Sie das Gerät laufen, bis der Akku komplett entladen ist. Lösen und entfernen Sie die Schrauben, die sich an der Seite des Geräts befinden und öffnen Sie das Gerät. Das Gerät darf nur geöffnet werden, um den Akku zu entfernen. Öffnen Sie den Akku nicht. Lösen Sie einen Anschlussdraht nach dem anderen und entfernen Sie den Akku. Entsorgen Sie die Akku fachgerecht (bei einer Wertstoffsammelstelle oder bei Ihrem Händler). ⚠ **WARNUNG:** Berühren Sie weder die Kontakte noch die Kabel, um das Risiko eines Kurzschlusses zu vermeiden. ⚠ **WARNUNG:** Der Akku kann explodieren, wenn er direktem Sonnenlicht, Hitze oder Feuer ausgesetzt wird. ⚠ **WARNUNG:** Das Öffnen des Akkus kann das Risiko von Verletzungen durch einen Kurzschluss, Verätzungen oder reizenden Dämpfen hervorrufen.

GARANTIE

A. Umfang: 1. Mit dieser Garantie gewährt Vileda für den Zeitraum von zwei Jahren, dass das vorliegende Produkt zum Zeitpunkt des Ersterwerbs keine Material- oder Verarbeitungsfehler aufweist. Das Vileda-Unternehmen, das die Garantieleistung erbringt, ist in dieser Garantie angegeben oder Sie finden es auf unserer Webseite www.vileda.de. Sollte sich das Produkt während der Garantiezeit aufgrund von Material- oder Verarbeitungsfehlern als defekt (zum Zeitpunkt des Ersterwerbs) erweisen, wird Vileda bzw. ein von Vileda benannter Fachbetrieb das Produkt bzw. dessen defekte Teile im Geltungsbereich der Garantie unter Übernahme der Arbeits- und Materialkosten nach eigenem Ermessen und entsprechend der nachfolgenden Bedingungen reparieren oder austauschen. Vileda kann defekte Produkte oder Teile durch neue oder neuwertige Produkte oder Teile ersetzen, wobei die ersetzten Produkte oder Teile in das Eigentum von Vileda übergehen. Diese Garantie deckt nicht: a) die regelmäßige Wartung oder den Ersatz von Teilen, die bedingt durch normalen Verschleiß abnutzen; b) Verbrauchsmaterialien (Komponenten, die erwartungsgemäß im Laufe des Produktlebens regelmäßig ersetzt werden müssen, wie z.B. Wischbezüge); c) Schäden oder Defekte, die durch über den normalen privaten Gebrauch hinausgehenden Betrieb oder Behandlung des Produktes verursacht wurden; d) Schäden oder Veränderung am Produkt verursacht durch I. unsachgemäßen Gebrauch, einschließlich: • einer Behandlung, die physische oder Oberflächen-Schäden oder Schönheitsfehler des Produkts zur Folge hat • Schäden durch Anschluss oder Nutzung des Produktes für einen anderen als seinen vorgesehenen Zweck oder Nichtbeachtung der Bedienungs- und Installationsanleitungen • Schäden durch Nichtbeachtung der Pflege- und Wartungsanleitungen bei Wartung und Pflege des Produktes; • Installation oder Nutzung des Produkts entgegen den geltenden technischen Standards oder Sicherheitsvorschriften im Land, in dem das Produkt installiert oder verwendet wird; III. Reparaturen bzw. Reparaturversuche, die nicht durch Vileda oder von Vileda autorisierte Dritte durchgeführt wurden IV. Unfälle, Feuer, Flüssigkeiten, Chemikalien, andere Substanzen, Überflutung, Erschütterungen, übermäßige Hitze, ungenügende Belüftung, Spannungsschwankungen, übermäßige oder nicht vorschriftsmäßige Versorgungs- oder Netzspannung, Strahlung, elektrostatische Entladungen wie Blitze, externe Kraft- und Stoßeinwirkung **B. Bedingungen der Inanspruchnahme** 1. Garantieleistungen werden nur erbracht, wenn das defekte Produkt innerhalb der Garantiezeit zusammen mit der Originalrechnung bzw. dem Kassenbeleg (unter Angabe von Kaufdatum, Modellbezeichnung und Händlernamen) vorgelegt werden. Vileda behält sich vor, die kostenfreie Garantieleistung abzulehnen, wenn der Kaufbeleg nicht oder nur unvollständig bzw. unleserlich vorgelegt werden. Ferner besteht kein Garantieanspruch, wenn die Modellbezeichnung oder die Seriennummer auf dem Produkt geändert, gelöscht, entfernt oder anderweitig unleserlich gemacht worden ist. 2. Diese Garantie deckt nicht die Transportkosten und -risiken für den Transport Ihres Produkts zu und von Vileda 3. Vileda stellt Ihnen eine pauschale Untersuchungsgebühr in Rechnung, wenn die Untersuchung Ihres Produkts ergibt, dass Ihnen, gleich aus welchem Grund, kein Garantieanspruch zusteht oder bei der Untersuchung Ihres Produkts kein Fehler gefunden wurde und Ihr Gerät fehlerfrei funktioniert **C. Garantieausschlüsse und Einschränkungen** 1. Mit Ausnahme der oben erwähnten Punkte übernimmt Vileda keine weitergehende Garantie (weder ausdrücklich, stillschweigend, gesetzlich oder anderweitig) für die Qualität, Leistung, Genauigkeit, Zuverlässigkeit, Eignung zu einem bestimmten Zweck oder sonstige Eigenschaften des Produkts. 2. Weitergehende als denen sich aus diesen Garantiebedingungen ergebenden Ansprüche bestehen gegenüber Vileda nicht, insbesondere sind Schadensersatzansprüche ausgeschlossen. 3. Falls diese Haftungsausschlüsse geltendem Recht ganz oder teilweise widersprechen, begrenzt Vileda die Garantieleistung bzw. die Haftung soweit dies nach geltenden Vorschriften zulässig ist. Beispielsweise untersagen einige Ländergesetze den Ausschluss oder die Einschränkung der Schadenersatzhaftung wegen Fahrlässigkeit, grober Fahrlässigkeit, vorsätzlichem Fehlverhalten, Betrug und ähnlichen Handlungen. Jede Haftung, die nicht vollständig ausgeschlossen werden kann, wird auf die Dauer dieser Garantie begrenzt, sofern das geltende Recht dies zulässt. Die Haftung im Rahmen dieser Garantie ist der Höhe nach auf den Kaufpreis des Produkts beschränkt. Sieht das geltende Recht nur höhere Haftungsgrenzen vor, gilt diese höhere Haftungsbeschränkung. **D. Vorbehalt des gesetzlichen Verbraucherrechts** Verbrauchern können nach den nationalen Gesetzen betreffend den Verkauf von Konsumgütern gesetzliche Rechte zustehen. Diese Garantie beschränkt weder Ihre möglichen gesetzlichen Rechtsansprüche noch Ihre vertraglichen Rechte gegenüber Ihrem Verkäufer. Diese Rechte können Sie nach eigenem Ermessen gegenüber Ihrem Verkäufer geltend machen. **E. Garantiegeber** Die Garantie für Ihr Produkt wird Ihnen von der Vileda GmbH, Im Technologiepark 19, 69469 Weinheim eingeräumt und erfüllt. Sie können Vileda auch über das Kontaktformular auf www.vileda.de kontaktieren. **D** Vileda GmbH, Im Technologiepark 19, 69469 Weinheim, Deutschland, www.vileda.de; FHP Export GmbH, 69448 Weinheim; Distributeur: **A** Joh. Alex. Niernsee KG, 1053 Wien **CH** Promena AG, 4133 Pratteln 1

F/B

Merci d'avoir acheté notre nouveau Nettoyeur Vitre Vileda. Le Nettoyeur vitre de Vileda est un nettoyeur simple d'utilisation qui sèche vos vitres sans laisser de trace, après avoir lavé vos fenêtres avec votre liquide préféré. Il fonctionne comme un aspirateur à main avec une raclette que vous pressez contre la fenêtre. Il aspire l'eau sale efficacement dans son réservoir intégré. Grâce à la raclette double aucune goutte d'eau ne restera sur vos fenêtres. Pas de traces sur les fenêtres, pas de gouttelettes sur vos cadres de fenêtres, rebords de fenêtres ou planchers.... Profitez-en !

Cette notice est un guide indispensable pour une utilisation correcte et en toute sécurité de votre nettoyeur vitre de Vileda. Vous devriez donc lire toutes ces instructions avant d'utiliser le produit pour la première fois et conserver ce document pour toute référence future.

TABLE DES MATIERES:

Avertissements généraux • Composition • Démarrage rapide • Utilisation du produit • Nettoyage de l'appareil • Charge et recharge des batteries • Voyant lumineux • Dépannage • Environnement et Recyclage du Produit • Se débarrasser de la batterie • Caractéristiques Techniques • Garantie

⚠ IMPORTANT:

Lire attentivement toutes les instructions avant utilisation. Conserver le manuel d'instructions et d'avertissements pour toute référence future.

AVERTISSEMENTS DE SECURITE ET DE SANTE :

Lors de l'utilisation d'un appareil électrique, les précautions de sécurité de base doivent toujours être prise en compte afin de réduire le risque d'incendie, de chocs électriques, de piles qui fuient ou de blessures corporelles, y compris les suivantes : • Ne jamais immerger l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide • Ne pas insérer d'objets dans les diffuseurs d'air. • Cet appareil peut être utilisé par des personnes de 14 ans et plus et par des personnes ayant une diminution physique, sensorielle ou mentale ou un manque d'expérience ou de connaissance si une personne responsable de leur sécurité leur a donné la permission ou l'instruction sur la manière d'utiliser cet appareil de manière sûre et qu'elles comprennent les dangers. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. L'entretien et le nettoyage ne doivent pas être effectués par un enfant sans surveillance. • L'appareil doit seulement être chargé à basse tension, correspondant à celle inscrite sur l'appareil. • Avant d'utiliser l'appareil et après tout choc, vérifier les signes d'usures ou de dommages. • Ne pas utiliser l'appareil si une pièce est défectueuse ou endommagée. • Utiliser seulement les pièces de rechanges fournies par Vileda • Ne jamais modifier le produit ou le chargeur en aucune façon • Utiliser uniquement le chargeur fourni avec le produit. Ne pas essayer d'utiliser le chargeur avec un autre produit, ni tenter de recharger ce produit avec un autre chargeur. L'utilisation d'un chargeur d'un autre produit peut entraîner un risque d'incendie. • Avant utilisation, vérifier le cordon d'alimentation pour des signes de dommages ou d'usures. • Ne pas tenter de charger une batterie endommagée. • L'appareil doit être débranché de la prise murale lors du retrait de la batterie • Toujours débrancher l'appareil avant le nettoyage ou la maintenance • Tenir le cordon de chargement éloigné des surfaces chaudes et des bords tranchants • Ne pas manipuler le chargeur avec les mains mouillées • Ne pas ranger ou charger l'appareil à l'extérieur • Pour plus d'aide, de conseils techniques, ou pour commander ou remplacer des pièces détachées, contacter le service consommateur vileda (www.vileda.com).

RANGEMENT:

• Ranger en position verticale • Ranger dans un endroit sec • Ranger à un endroit hors d'atteinte des enfants • S'assurer que l'appareil n'est pas branché lorsqu'il est rangé

UTILISATION PRÉVUE:

• Utiliser seulement comme décrit dans ce manuel. L'utilisation d'accessoires, de pièces détachées ou une utilisation de cet appareil autre que celles recommandées dans ce manuel peut entrainer des risques de blessures corporelles. • Utiliser cet appareil uniquement pour le nettoyage des surfaces lisses, humides telles que les fenêtres, les miroirs ou les carrelages. • Nous ne recommandons pas d'utiliser cet appareil sur des surfaces qui peuvent facilement être rayées, comme le bois, l'acier, les surfaces vernies ou laquées • Utiliser cet appareil uniquement avec des détergents pour vitres traditionnels (sans alcool, pas de détergent qui mousse) • Ne pas nettoyer quoi que ce soit qui soit inflammable, brûlant ou fumant.

DÉMARRAGE RAPIDE

Avant de commencer, enlever toutes les protections en carton. Lors du déballage du produit, s'assurer qu'aucun accessoire ne manque et qu'aucun élément du produit ne soit abîmé. Si vous détectez le moindre dommage contactez le magasin dans lequel vous avez acheté le produit. Attacher l'embout d'aspiration à l'unité principale jusqu'à ce qu'il se ferme d'un coup sec (illustration 2). Charger la batterie pendant 6 heures avant la première utilisation (Illustration 3) (Consulter la partie "Charge et recharge des batteries" pour plus de détails). Après le chargement complet de l'appareil, le temps d'utilisation est de 20 minutes.

UTILISATION DU PRODUIT

Après avoir nettoyé votre vitre avec votre liquide habituel, le windo matic de Vileda fonctionne comme un aspirateur à main qui aspire puissamment toute l'eau sale dans son réservoir intégré. Appliquer le produit de nettoyage des vitres selon les instructions du fabriquant et nettoyer la surface suivant la méthode de votre choix (illustration 4). Avant d'utiliser l'appareil, assurez-vous que les raclettes ne sont pas sales. Allumer l'appareil (illustration 5). Appliquer une légère pression sur l'appareil pour appuyer la raclette sur la surface. L'angle adapté sera automatiquement ajusté grâce au cou flexible de l'appareil. Utiliser l'appareil sur toute la surface du haut vers le bas ou horizontalement pour aspirer le détergent (Illustration 6 & 8). En cas d'aspiration d'une grande quantité de liquide sur des surfaces horizontales, par exemple un verre d'eau renversé, poser simplement l'embout sur la surface à nettoyer et passer l'appareil sur le liquide. Les endroits difficiles d'accès restent accessibles grâce à la tête flexible de l'appareil, sans perdre le contact et donc la puissance d'aspiration sur la surface (illustration 7).

ARRÊTER LE TRAVAIL

Eteindre l'appareil et le poser sur le socle (position de stationnement) (illustration 9).

NETTOYAGE DE L'APPAREIL

Vider le réservoir d'eau

Une fois que le niveau maximum (100 ml) d'eau sale est atteint, veiller à vider le réservoir. Si le niveau maximum est dépassé l'eau risque d'entrer dans la ventilation (illustration 9). Si l'appareil doit être utilisé avec le manche à l'envers (par ex. lucarne) il est recommandé de vider l'eau sale du réservoir après chaque vitre. Eteindre l'appareil. Appuyer sur le bouton de déverrouillage du réservoir d'eau et enlever le réservoir de l'unité principale. (Illustration 10). Pour ouvrir le réservoir, appliquer une pression sur les empreintes imprimées sur l'unité supérieure du réservoir et l'ouvrir. Afin d'éviter de renverser de l'eau sale, ne pas tirer sur les éléments (illustration 11). Vider le réservoir (illustration 12).

Nettoyer le réservoir d'eau

Pour des raisons d'hygiène, il est recommandé de vider et nettoyer le réservoir d'eau sale après chaque utilisation. Après avoir retiré le réservoir de l'unité principale et l'avoir ouvert, retirer le tube de séparation en le tirant hors du fond de l'unité du réservoir d'eau (illustration 13). Nettoyer l'intérieur et l'extérieur du réservoir d'eau en le passant sous l'eau ou avec une lavette (illustration 14). ⚠ **ATTENTION:** Les composants du nettoyeur vitre ne sont PAS résistants au lave-vaisselle. Raccorder le tube séparateur au fond du réservoir d'eau (illustration 15). Raccorder le haut du réservoir d'eau et le bas de l'unité ensemble jusqu'à ce qu'ils soient en place. (Illustration 16).Replacer le réservoir d'eau en le positionnant dans le fond de l'unité principale et en poussant la partie supérieure jusqu'à ce qu'elle s'enclenche de manière audible. (Illustration 17).

Nettoyer l'unité pricnipale

Eteindre l'unité principale. L'unité principale tout comme la raclette peuvent être nettoyées ou essuyées avec un chiffon humide. ⚠ **ATTENTION:** ne pas utiliser de solvant ou de vernis pour nettoyer l'extérieur de l'appareil ⚠ **ATTENTION:** la base de l'appareil contient des composantes électriques. Ne jamais immerger l'appareil dans l'eau, ne pas le nettoyer au lave-vaisselle ou au lave-linge et ne jamais le nettoyer sous l'eau courante ! Ranger l'appareil sur le socle en position verticale et dans un endroit sec. Pour plus de conseils techniques ou d'aide, ou pour commander des pièces détachées, contacter le service consommateur Vileda (www.vileda.com).

CHARGE ET RECHARGE DES BATTERIES

Charger les batteries 6 heures avant la 1ère utilisation. Eteindre l'appareil avant de le charger. Brancher le chargeur de batterie fourni dans la prise située sous les boutons d'alimentation. Brancher le chargeur dans une prise électrique adaptée. Le voyant lumineux devient ROUGE losque le chargeur est connecté et que la batterie est en charge. Le voyant lumineux devient VERT lorsque la charge est terminée. Débrancher le chargeur de la prise. Ne pas tirer le cordon du chargeur mais saisir le chargeur pour le débrancher de la prise. Il faut environ 6 heures pour recharger complètement la batterie lorsque l'appareil est automatiquement arrêté à cause d'une batterie faible. Si l'appareil est connecté au chargeur lorsqu'il est en marche, le moteur va automatiquement s'arrêter et la batterie va arrêter de se charger. ⚠ **ATTENTION:** UTILISER SEULEMENT LE CHARGEUR FOURNI AVEC LE PRODUIT. NE PAS UTILISER LE CHARGEUR POUR UN AUTRE PRODUIT NI CHARGER CE PRODUIT AVEC UN AUTRE CHARGEUR CELA POURRAIT ENDOMMAGER LE PRODUIT ET LA BATTERIE ET RENDRE VOTRE GARANTIE INVALIDE ⚠ **ATTENTION:** pour maintenir un niveau de performance maximal de la batterie il est recommandé de décharger complètement la batterie et ensuite la recharger complètement au moins une fois par mois

VOYANT LUMINEUX

AUCUNE LUMIERE (moteur en marche):	L'appareil fonctionne normalement
CLIGNOTEMENT ROUGE LENT (moteur en marche):	La batterie est faible (égal ou inférieur à 20% de la capacité)
VOYANT ROUGE (moteur arrêté):	La batterie est à plat
CLIGNOTEMENT ROUGE RAPIDE (moteur arrêté):	Système de sécurité enclenché (exemple turbine bloquée)
VOYANT ROUGE (pendant le chargement):	Chargement de la batterie
VOYANT VERT (pendant le chargement):	La batterie est complètement chargée
CLIGNOTEMENT ROUGE RAPIDE (pendant le chargement):	Détection de batterie endommagée pendant la charge
CLIGNOTEMENT ROUGE LENT (pendant le chargement):	Détection qu'un mauvais chargeur est branché

DÉPANNAGE

Problème	Raisons possibles	Solutions possibles
Mauvais nettoyage et ramassage du liquide	• La raclette est sale • L'embout n'est pas complètement fixé à l'unité principale	• Nettoyer la raclette avec un chiffon humide. Remplacer la raclette si besoin • S'assurer que l'unité principale et l'embout sont bien fixés
L'eau coule du réservoir d'eau	• Le niveau maximum (100 ml) du réservoir est atteint • L'appareil est tenu à l'envers	• Vider l'eau sale du réservoir • Mettre l'appareil en position verticale
Le temps de nettoyage est trop court	• la batterie est à plat	• Recharger la batterie pendant 6 heures
L'appareil ne fonctionne pas	• la batterie est à plat • la batterie est endommagée ou a un problème mécanique	• Recharger la batterie pendant 6 heures • Contacter le service consommateur Vileda de votre pays (www.vileda.com)
Aucune lumière pendant le chargement	• Le chargeur n'est pas complètement enfoncé dans la prise murale • Le chargeur n'est pas complètement branché sur la prise de charge de l'unité • Chargeur ou prise principale défectueux	• Enfoncer complètement le chargeur dans la prise principale • Vérifier que le cordon du chargeur est complètement enfoncé dans la prise de l'appareil • Contacter le service consommateur Vileda de votre pays (www.Vileda.com)
Le voyant devient rouge et clignote lentement	• La batterie est faible • Utilisation du mauvais chargeur	• Recharger la batterie pendant 6 heures • N'utiliser que le chargeur fourni pas le fabricant

Pour plus de conseils techniques ou d'aide, ou pour commander des pièces détachées, contacter le service consommateur Vileda (www.vileda.com).

ENVIRONNEMENT ET RECYCLAGE DU PRODUIT

Le nettoyeur vitre de Vileda rempli la directive 2002/96/CE, couvrant les appareils électriques et électroniques et la gestion de leurs collectes. L'emballage est entièrement recyclable et marqué du symbole de recyclage. Tenir l'emballage (sacs plastiques, partie en polystyrène, etc) éloigné des enfants et des animaux car ils sont potentiellement dangereux. Lorsque le produit arrive en fin de vie, prière de ne pas le jeter dans les ordures ménagères de la maison. Pour éviter que des déchets non contrôlés viennent nuire à l'environnement ou à la santé humaine, recyler l'appareil. Le symbole ⌧ identifie le nettoyeur vitre de Vileda comme un produit soumit au régime de collecte sélective des appareils électriques. Le produit contient une batterie Li-ion qui ne doit pas être jetée avec les ordures ménagères.

210